



デンマーク日本人会
Den Japanske Forening i Danmark



特集 東京オリンピック 2020
平安仮名ワークショップ
MUJI デンマークに上陸
デンマークの気になるお店紹介
オルボーの秘密
ふるさと県民 北海道編
その他



「進取の精神、 デンマーク、 そして日本」

昨年10月、鈴木敏郎大使の後任として赴任致しました。日頃より大変お世話になっております。どうぞ宜しくお願い申し上げます。

昨年秋の出発前から、デンマークについては、「世界で最も幸福な国」であること等、色々とお話を伺い、また、両国の歴史に思いを馳せ、例えば、昭和32年にフレデリクスハウン出身のクヌッセン機関長が人命救助のために殉職された和歌山県の港を訪れるなど、想像をふくらませて参りました。



(Johannes Knudsen
写真提供: 和歌山県日高町)

そして、私のこの国に関する第一印象は、大変「進取の精神」に富んだ国だということです。例えば、キャッシュレス社会。パン屋に行きますと、支払いはカードやアップルペイやモバイルペイが、現金よりも多く使われているようです。中央銀行の統計によれば、特に、若者にはその傾向が強く、10代のデンマーク人で、財布に100クローネ以上持ち歩いている人は、4割未満であるそうです。

また、地球温暖化対策では、メッテ・フレデリクセン首相が、2030年までに温室効果ガスを70%削減との野心的な目標を掲げ、デンマークは官民あげて一生懸命に取り組んでいます。興味深いことは、デンマークの方々は、「我々は60%なら達成できるが、70%となると一体どうやって達成したらよいか分からない」と、ほぼ必ず会話の冒頭でおっしゃいます。その上で、「だから日本と協力したい」とたたみかけて来ることが多いとの印象です。

「進取の精神」といえば、コペンハーゲンの港を臨む「国連都市」では、11人の日本人職員の方が活躍されています。将来、国連機関で働くことを目指されている日本人を大使館でも支援して



在デンマーク日本国大使
宮川 学

いますのでお気軽にお問い合わせ下さい。

さて、今年は、日本とデンマークにとって、新たな節目となる年です。56年ぶりの東京オリンピック、パラリンピックに向けて、政治、経済、文化・スポーツさまざまな分野での交流が例年以上に進めばと期待致します。春のコペンハーゲンでの桜祭り、日比谷公園に建設されるデンマークのパビリオン、若者を乗せた訓練船の横浜寄港など、交流行事が続きます。そして、2014年に両国首脳が合意した「戦略的パートナーシップ」文書を基礎として、気候変動・再生可能エネルギー、海運分野、デジタル社会、ライフサイエンスなど、さまざまな分野で協力が強化されています。両国が進取の精神を発揮できる場面を作れるよう、大使館も汗をかいて参ります。

勿論、こうした交流を進める上でも、皆様の日々の安全かつ快適な生活が大前提であること、本年も大使館員一同、肝に銘じて参ります。領事情報の提供、補習校との連携を継続・強化し、少しでもお役に立てるよう努力して参ります。また、日々刻々と国際情勢が動く中、皆様におかれましても、在留届の提出・更新、在外選挙人名簿への登録、海外に旅行される際の旅レジの活用を、御家族、お知り合いを含め、宜しくお願い申し上げます。

末筆ながら、本年も皆様と御家族にとりまして、実りある1年となりますよう、大使館員一同心よりお祈り申し上げます、また皆様との出会いを心待ちにしております。■



(写真提供: Hasse Ferrolld)



大潟村・ オリンピックボート競技 デンマーク代表を迎えるまで

大潟村 薄田 穰

秋田県大潟村は戦後の食糧難解消のために農地を増大することを目的とし、1952年に県庁所在地である秋田市に「農林省八郎潟干拓調査事務所」が設置され、農林省主導による国営事業として、総事業費852億円を投じ、当時日本で2番目に広がった八郎潟を干拓して「大潟村」が誕生しました。

大潟村は、2017年にデンマークのボートナショナルチームより、ボート場の風景がデンマークに似ており、選手がリラックスして練習出来るとの理由から、2020年の東京五輪事前キャンプ地に選定していただきました。本村では、その事を契機に、現在ソフト・ハード両面で様々な取

り組みを行っております。始めにハード事業についてです。本村のような小さな自治体のボート場では設備が充実しておらず、デンマークのような世界有数の強豪国が合宿をするには、施設を改良する必要があります。

トレーニングルームの整備やトレーニング機材、監督・コーチの乗船する船の購入といった設備投資を行いました。また、直接的にボートと関係する物の他にも期間中に宿泊予定となっているホテルでは、長身なデンマーク選手に合わせシャワーの位置を高くし、2m以上の選手でもゆったり寝られるように新たな寝具の購入をするなどし、万全の状態でお迎えできるよう努めております。

次に、ソフト事業についてですが、力を入れて取り組んでいる事業のひとつが派遣事業です。この事業は2018年度から始めている事業で、今年度で2カ年目となっております。夏休みを利用し中学生がホームステイをし、デンマークの中学生との交流を図っている他、冬期には成人の住民を対象にデンマーク派遣事業を行っております。派遣事業では『サムソ島のサムソエネルギーアカデミー』や『ホイスコーレ』『国民学校』といった日本では馴染みの少ないデンマーク特有の施設を訪問し、多くの住民から帰国後に『日本より1人1人の自主性を重んじているように感じられた』『環境に対して日本よりも関心が高く、取り組みも進



デンマーク
ナショナルチーム

んでいる』といった感想が聞かれ、生徒やスタッフとの交流の中からデンマークの文化や考え方などを学ぶ良い機会を得ております。この事業は旅費も一部自己負担であるにも関わらず、毎年募集に対し、定数以上の応募があるなど人気の事業となっております。また、本村からデンマークに住民を派遣するだけでは無く、2017年にボートナショナルチームがキャンプ地の候補地として視察に来たのを始め、チームスタッフの方には練習環境のチェック、宿泊先のチェックと何度か来村していただいております。なお、2018年にはデンマーク大使館が大潟村の村民レガッタ大会にクルーを結成し参加するなど、双方間での交流が図られており、その甲斐あって、これまで『デンマーク』や『ボート』にあまり関心の無かった住民にも『五輪』や『デンマーク』

に興味を持って貰う事ができ、大変ありがたく感じております。大潟村では、様々な事業を通して、デンマークへ親しみや興味を持っている住民が増えております。また、行政もそれを後押し、住民を対象とした東京五輪デンマークボートナショナルチーム応援ツアーを計画しておるほど、日に日に気運が高まっております。ひとりでも多くの選手が優秀な成績を収められるよう『おも

てなし精神』で我々もベストを尽くしております。デンマークにお住まいの皆さまもデンマークボートナショナルチームを是非応援していただき、日本とデンマーク双方からボートナショナルチームを応援しましょう。

筆者プロフィール
薄田 穰（すすきた ゆたか）38歳
秋田県鹿角市生まれ。2010年に大潟村役場に就職。現在は体育館に勤務。デンマーククッキーが大好き。

調印式



デンマーク派遣事業





日本のランニング事情 2020

高橋 寛行

2020年オリンピック・パラリンピック開幕を半年後に控えた東京では、会場となる競技施設や宿泊施設などハード面の整備がひと段落し、注目競技の代表選考や今回スタートする新種目など、次のフェーズに関心が移りつつあります。

そのなかで、一般市民も巻き込みながら着実に注目度を高めているのがマラソンです。現在のマラソン・ランニング人気は、第1回東京マラソンが開催された2007年前後から10年以上の時間を費やし育まれてきましたが、そのブームを牽引した東京マラソンは申込者が急増し、第1回の約7万人から第4回の2011年には30万人を超えました。以降、申込者数は落ち着いてきましたが、昨年は、フルマラソンを3時間未満のタイムで走りきる「サブ3」を出場者の4.7%が達成し、競技人口の底上げ、ランニング文化の成熟を実感しました。そこで今回は、同じくサブ3を目指す市民ランナーのひとりとして、日本のランニング事情、特徴を3つにまとめてみました。

● ランニングを生活に組み込む

まず、ランニングを継続しやすい環境整備が進み、それが一般に浸透し始めていると感じます。たとえば、日本を代表するランニングコースのひとつ、皇居周辺には近年、「ランステーション」と呼ばれるロッカーやシャワーを備えたランナー用施設が相次いで誕生し、昨年はランナー利用を想定したスーパー銭湯も話題になりました。皇居外周は途

中に信号がないため距離を伸ばしやすく、アクセスもいいことから、ランニング初心者から上級者まで人気のコースですが、とくに、周辺の官公庁や企業では毎週水曜日が「ノー残業デー」になっているらしく、水曜日のランステーションは18時を過ぎるとロッカー待ち、シャワー待ちのビジネスマンで混雑します。まだ需要に供給が追いついていませんが、こうした施設が増えたおかげで帰宅前の時間を有効活用でき、日々の生活にランニングを組み込みやすくなりました。



写真1



写真2

● チーム練習で効率よく走力強化

ふたつ目の特徴は、ソロトレーニングに限界を感じ始めた中級者や挫折しがちな初心者の受け皿となる「ランニングクラブ」の増加です。皇居に次ぐ都内の人気コース、駒



写真3

沢オリンピック公園の外周コースでは、週末の午前中、数十名規模のランニングクラブがいくつも集まり、レース本番を想定したペース走やインターバルトレーニングなどの練習メニューに取り組んでいます。互いに声を掛け合いながらペースを維持し、練習効果を高めることができるのは、集団ならではのメリットだと感じます。

また、1964年東京パラリンピックの会場でもあった代々木公園陸上競技場では、週に数回、無料の一般開放日が設けられており、小学生向けのスクールから社会人のクラブまで、300~400人の利用者が競技場内は混雑しています。100名を超える大規模クラブでは目標タイムや競技レベルが近い人同士でチームを分け練習するなど、限られたスペースでもコースを譲り合いながら事故なく利用しています。

● 独自の進化を遂げた日本のエイド

東京マラソン以外にも、フルやハーフを中心に全国各地で開催されているマラソン大会は500以上あり、うち参加者が1万人を超える人気レースも年に数十回開催されていま

す。そして、日本独自のマラソン文化として、年々進化しつづけているのが、コース途中に設けられる公設や私設のエイドステーションです。水やスポーツドリンクなどの「給水」だけでなく補給食が用意されていたり、地域名産品のPRを兼ねたユニークなものが提供されるレースもあり、記録更新より、こうした地域のおもてなしを楽しみに参加する人も多いようです。

しかし最近では、東京マラソンや横浜マラソンなど首都圏のレースを中心に、1万円台後半の参加費をとる大会も増えてきました。かつてマラソンは、2000～3000円で出場でき、お金のかからないスポーツアクティビティの代表格でしたが、各地のレースに気軽に参加できるようになれば、さらに裾野が広がるのではと期待しています。



写真4

● 五輪マラソン・競歩のコース

そして昨年、日本のマラソンファンの間で最も熱狂したのが、9月に行われた2020年東京オリンピック・男女マラソンの選考競技会「マラソングランドチャンピオンシップ」(MGC)でした。過去のオリンピックでは、開催時期やコース、レース展開など条件がまったく異なる複数の選考レースの上位入賞者のなかから代表を選ぶ方式だったため、優劣の判断基準が難しく、誰が選ばれても毎回、後味の悪さが残りました。そうした選考問題を経験してきた選手の皆さんやファンにとっても、第一関門を勝ち抜いたトップランナーが同じスタートラインに立ち、優勝者と2位の上位2名がその場で代表に内定するというMGCは

わかりやすく、一世一代の緊張感あふれる大勝負に素直に熱狂できました。

このMGCは、未完成だった新国立競技場のスタート・フィニッシュ地点を除き、すべて東京オリンピックの本番コース(当時)で行われ、五輪のテストイベントとしても位置づけられていました。当日の気象条件にも左右されますが、8月の東京で涼しさを感じられるのは日の出前後の早朝4～5時。朝7時過ぎに気温が30℃を超えることは珍しくなく、長時間ランニングをするには厳しい気象条件です。1991年にも東京で世界陸上(世界陸上競技選手権大会)を開催したことがありますが、より高温多湿化した現在の東京で果たして安全にマラソンができるのかと不安の声もあったなか、MGCで本番に近いシチュエーションを用意し、選手自身はもちろん、スタッフ、観客もそれぞれが真夏の暑さへの対応をシミュレーションできたように思います。実際、真夏のマラソンとしてMGCの優勝タイムはけっして遅くありませんし、道路の遮熱性舗装や極微細のミストシャワーなどハード面の暑さ対策も進められていると聞きます。

最終的には10月、国際オリンピック委員会(IOC)によって、マラソンと競歩の開催地を東京から札幌に移す決定がなされました。直前にカタール・ドーハで行われていた世界陸上のマラソンで、暑さのため途中棄権者が続出した事態を重く受け止め、オリンピック開催期間の平均気温が東京より5℃低い札幌へ開催地を移す判断をしたといわれています。2020年東京オリンピックのマラソンコースは、高低差が少なく直線的で走りやすいうえ、神宮外苑から日本橋、浅草雷門、銀座、増上寺、東京タワー、皇居まで、東京の名所をツアーしているような魅力的なプランでした。選手の健康面を考えると、開催地移転により得られるメリットは少なくないと思いますが、東京開催に向けて多くの人がさ

まざまな検討・準備に時間を費やしてきたことを思うと、それを世界中の方々に披露する機会が失われてしまったことは少し残念に思います。とはいえ、札幌市中心部を変則的に3周する新コースは、沿道の観客にとっては選手たちに直接声援を送る機会が増えるわけですから、選手も観客も記憶に残るレースになるのではないかと楽しみにしています。



写真5

▼写真1

皇居外周は1周5km。外苑のなかを抜けていく丸の内・日比谷側は道路幅も広く、正面にそびえるパレスホテルや商業ビル群、緑のコントラストが美しい

▼写真2

皇居ランのスタート・ゴール地点に設定されることが多い桜田門。ライトアップされた幻想的な姿も魅力的で、皇居ランの楽しみのひとつになる

▼写真3

駒沢オリンピック公園の1周2kmの外周コースは木陰が多く、暑い東京の夏でも比較的走りやすい。イチョウ並木が紅葉する秋の景色も見どころのひとつ

▼写真4

代々木公園陸上競技場は、トラックからロッカー室、シャワーまで無料で使えるのがありがたく、毎週水曜日の一般開放日は混雑する。渋谷などのターミナル駅からも近い

▼写真5

スタンドの改築工事が完了したばかりの世田谷区立総合運動場・陸上競技場。世田谷区は米国チームのキャンプ地になっている

筆者プロフィール

高橋寛行
住まいや暮らし、ログハウスなどアウトドア関連の雑誌編集を15年以上。
転職を機に、高校以来の長距離走練習に取り組み、今年、初のフルマラソンに出走予定。



2020 オリンピック ボランティア日記

川崎 亮子

早いもので数か月後に東京オリンピックが開幕します。昨年十月と年明け早々にオリンピックミュージアムに行ってみました。明らかに年明けの方が賑わっていてオリンピックへの関心度が増えていると感じています。

遅れましたが、この度東京都の都市ボランティアとして活動します川崎と申します。

今回は好記録を出す選手の活躍を陰で支えるボランティアについて、少しお話をしたいと思います。

まずボランティアには、大会ボランティアと都市ボランティアの2種類あります。前者は、大会関連施設（競技会場や選手村）で大会運営に関わる全ての業務に関わり、運営はオリンピック組織委員会です。後者は、空港・主要駅・観光地等で観光や交通案内、会場の最寄り駅からの道案内やライブサイト等での活動が主となり、運営は競技が行われる各自治体です。

さて私がボランティアに応募した

理由ですが、実に曖昧なものでした。私は野球少年の母の立場で長年いましたが、下の子が高校野球を引退し自由時間が増えました。そんな時ボランティア募集の記事を見つけ、滅多にない機会ですportsにも関われる、また語学ができなくても良いとのことなので、ほぼ勢いで大会ボランティアと都市ボランティアの申し込みをしました。結果として都市ボランティアのみの採用となりました。

しかし、いざ研修に参加してみると、普段から語学やsportsのボランティアをしている方も多く初心者の私でも良いのかと戸惑いました。私が経験した事と言えば、学生時代に県の水泳連盟から依頼された大会補助・子供の学校でプール開放の運営・校内の帰国生保護者の会の世話役や国際理解の授業のゲストティーチャー程度でした。

語学力も旅行者よりは多少話せるフランス語力のみ。正直場違いだったかと思いましたが、今さら後



戻りはできないですし、英語は他の方にお任せして、私ができることを武器にして自分自身が楽しむことができれば、周りの方も楽しめるのではないかと気持ちの切り替えをしました。

とは言え、やはり語学は少しでもできた方が良いので本棚の奥からフランス語のテキストを出し、研修時に勧められていたsportsボランティアを始め、また今後も以前受講した救急救命講習を再受講してみようかと考えています。また参加登録をしたsportsボランティアですが、プロバスケット一部リーグの試合の運営です。今のところ私は入場口で、チケットの確認から試合終了後にお客様のお見送りまでを担当しています。





実際に活動してみると体験しないと分からないこともたくさんあります。自分がスポーツなどを観戦した時、当たり前と思っていることが当たり前ではない人もたくさんいること。予想外の質問を受けたりお叱りを受けることも。私達やお客様の動線一つ取っても悩むこともあり微妙に変えたり試行錯誤しました。笑顔はもちろん、声のトーン、案内の仕方など回数を重ねるにつれ、もっと円滑に入退場していただけるには、また観戦に来たいと思ってもらえるにはどうしたら良いのかなど、奥が深いと感じています。

でも悩んだり失敗することだけでなく、良い事もたくさんあります。試合を直接見ることはできませんが、会場の熱気を肌で感じられること。帰りに笑顔で挨拶してくれるお客様と出会えること。老若男女幅広いボランティアの方と他愛のない会話の中からたくさんの刺激を受けることなどです。さて、話をオリンピックに戻しまして、現在は研修期間中です。大

会では「ダイバーシティ&インクルージョン」の取り組みをしていますので、それに関する、オリンピックの歴史等の講義を受けています。実際に講義受けると、ホスピタリティなど実生活でも役立つ事が多いことに気づかれます。またこの研修が終了する四月頃に自分の役割が決定し役割ごとの研修、六月頃に活動場所が決定し活動場所ごとの研修、その時にやっとユニフォームを受けとることができ、その時を心待ちにしています。

最後に、当初ネット上でブラックボランティアと評されていました。また年末頃から求人誌にボランティアと同じ仕事内容のバイト募集が出ていて、賛否両論でSNS上を賑わせていました。長時間の縛りや炎天下での活動、確かにビジネスと考えたら割が合いません。しかし、それを理解した上での応募です。応募した方達は、スポーツボランティアに関して意識が高い方が多いという印象が強く、報



酬以外の感動や一体感等を求めている参加だと思っています。

また一例ですが、年々気温が上昇する中、熱中症も危惧されています。しかし連続活動時間も決められていますので、水分や塩分補給の徹底、春先から暑さに身体を順応させるなどで対策はできると思っています。

長々と書きましたが、どの様な結果になるか予想もつきません。ただ9月には楽しかった！とレポートできるようになりたいと思っています。



筆者紹介
川崎亮子さん
フランス在住経験ありの元球児のママ。忙しい毎日だけど、スポーツ医学検定を取ったり、ボランティアに参加したりと、充実した毎日。ロッテファン。

TOKYO 2020



バドミントン デンマークオープンより

石井ドッドソン真紀

で普及しているためです。旧オランダ領のインドネシアでは国技で、オリンピックで獲得したメダルの半分以上がバドミントンのものです。日本、中国、韓国では1950年代からトップ選手が誕生。欧米ではデンマークとオランダ以外では人気が低迷しており、2020年1月時点で、男女~~女~~シングルス世界ランキングの上位10位以内に非アジア国籍の選手は3人。そのうちデンマーク人は2人。オリンピックの正式競技種目として採用されたのは1992年のバルセロナオリンピックから。

1983年にコペンハーゲンでバドミントンの世界選手権が行われた際、国による普及・強化が進められた経緯があるそうです。80年代ではサッカーに次いで競技人口が高かったとのこと。オデンセにはビクター・アクセルセンを生み出したクラブOBKがある他にもバドミントンクラブはたくさんあり、競技人口は高いです。日本の選手も出身地が北国や地方の人が多いのは、室内競技が向いている気候のせいでは、という意見も聞きました。

デンマークオープンを間近に体験して

もともとあまり競争心にも運動神経にも恵まれなかったので、スポーツを頑張る、とか勝利を目指す、とか負けて悔しいという感覚がとても鈍い私です。オリンピックという特別な祭典で、テレビの中で銅メダルを手にし、悔いている選手をみると今でもショックです。でも1位を目指す天才の気持ちは天才にしかわからない。。。私は、アスリートの心の中、スポーツ選手のメンタル面にとっても興味がありました。

そんなスーパースターを目の前で観察する機会がオデンセでやってきました。バドミントンの世界大会で日本人が大活躍しているので通訳が必要というのではないですか。興味本位で引き受けたのですが、結果、人間離れたエネルギーとスピードで懸命にプレーする各国の選手の姿に圧倒されました。私の視力ではついていけないラリーの連続。精度を極めたスマッシュやネット際の激しい攻防戦。同じ人間とは思えません。当たり前ですが、みな異常なレベルでバドミントンがうまいのです。では勝敗を決めるのは一体何だろう？と考えてしまいました。トーナメント



女子ダブルス松本・永原ペア

試合では負けたら次はありません。ここ数年応援している山田茜選手という選手がいます。国際大会でも何度も優勝を飾り、常に世界ランキングで3位以内に入っている若いスター選手です。でも本人がインタビューでもおっしゃることは真面目でとても謙虚です。こんなやり取りがありました。「日本の女子シングルスは強い選手が多いですね、デンマークの選手に対して何かアドバイスがありますか？」というのに「プレー中感情的にならないことは大切です。メンタルの状態がプレーに大きく影響します」とさらっとおっしゃいます。なるほど、自分のミスが相手の得点につながる試合で、プレッシャーに負けず今の一打に集中できる能力。とは言え相手も世界の強豪で。別世界の、アスリートの心の在り方を垣間見た瞬間でした。

老若男女、ファンがとにかく多い桃田選手のお話も近くで聞くことができました。笑顔が浮かぶ、楽しそうなプレー中の姿が印象的です。オリンピックについての質問に対して、「目の前の一球一球に集中します」という返答。優勝インタビューではこれからもファンの皆様を楽しませたい、感謝しています、との答え。1月現在、マレーシアでの交通事故のニュースがあったばかりで心配ですが今後のご活躍、とても楽しみです。選手の1人です。

国際大会ならではの面白い出会いもたくさんあります。「娘がジュニアの大会で優勝して、ペルーから一家で来ている」というお父さんは日本の選手のファンなんだそう。すでに未来のスター達の活躍はもう始まっているのだと思います。レフェリーチームも国際色豊かです。試合

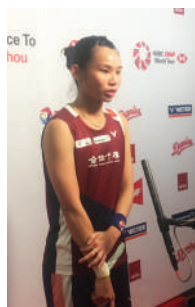
バドミントンはデンマークに来てから急に身近になったスポーツです。サッカーやテニスのような賑やかな印象もなく、テレビで観戦した記憶もなく、競技についても優秀な各国の選手についても何も知らなかったのです。デンマークオープンという世界大会が地元オデンセで毎年開催されます。現在は世界バドミントン連盟が実施するワールドツアーというシリーズの一部で、1935年コペンハーゲンで開始された歴史も古く、ランクの高い国際大会なのだそうです。2007年からはオデンセで開かれています。テレビ局の移動に伴ってと聞いています。そのデンマークオープンで日本人選手のインタビューの通訳をする機会を何度かいただきました。試合を間近で観戦し、世界を舞台に活躍する選手たちのプレーに魅了され、試合直後の選手たちの感想を生で聞き、それを自分の中で消化しながら通訳を務め、各国の通訳仲間との交流があり、特別な体験となりました。今ではバドミントンを熱く楽しいスポーツとして応援しています。そして、日本人選手はとても強いのです。リオデジャネイロオリンピックでメダルを獲得した日本人選手の活躍を憶えている方も多いでしょう。今年開催される東京オリンピックでの活躍も大いに期待されます。よい機会と思い、各国での普及や2019年のデンマークオープンの感想を簡単にまとめてみました。各国、デンマークでの普及アジアの選手が多いのは、イギリスから世界に広まった競技で旧植民地



桃田選手のインタビュー中

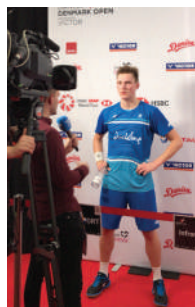
前、主審の人に「先攻後攻を決めるときに何を投げているのですか」という素人の質問に、これだよとコインを出してやり方を説明してくれました。また中国の選手が、買い物に行きたいから自転車を借りたいとのこと、マイチャリをお貸ししたところ、その選手が翌週のフランスオープンで優勝しているのをテレビで目撃したり。各国の通訳仲間ともとても仲良くなります。日本選手が負けそうな時に「もっと声出して応援して！」って激を飛ばしてくれました。

日本にはシングルスもダブルスも強い選手がたくさんいます。その中でオリンピックに出場できるのは各種目（男子・女子シングルス/ダブルス、男女混合の5種目）2人/組ずつです。どの選手が出場しても結果がどうであっても楽しんで応援したいと思っています。



左：香港の女子シングルス Tai Tzu Ying 選手が2019年の女子シングルの優勝者でした。

右：オデンセならではの、アンデルセン童話の姫たちが登場



左：オデンセ出身のViktor Axelsen 選手。コートが小さく見えるほど大きい選手！

右：仲良くなった韓国のチェイとインドネシアのメラニー

空手 Karate som kampkunst eller kampsport ? Martin Fischer

“Karate” vil få gæste-optræden til de Olympiske lege i 2020. Hele verden vil dermed få yderligere kendskab til karate, en unik japansk kamp-kunst eller kampsport... ja, hvad er karate? og hvad er det tilskuerne vil få kendskab til? Mon ikke at tilskuerne primært vil få kendskab til karate som kamp-sport? Ifølge flere kilder på internettet vil konkurrencerne i karate have “kata” (formøvelser) og “kumite” (kamp), det er der intet underligt i. Men det er især reglerne for “kumite”, som karate-folk går op i. Ifølge kilderne vil “kumite” blive afgjort i kampe af 3 min. med flest scoringer i en 8 points kamp. Som “kampsport” er en 3 minutters kamp med 8 point spændende og underholdende. Men som “kampkunst” giver det ingen mening. I traditionel karate, i dojo’erne rundt omkring trænes der hver eneste dag på “ippon”, et angreb, som leder til modstanderens død. Kunsten er at gøre som samuraien, der med et hug afgør alt. For traditionel karate er “ippon” som modersmælken, eller som sollyset for alt levende. Der er ingen anden vej. Når traditionel karate har stævner afgøres

“kumite” med 1 point / “ippon” i kampe på 2 min. Dog kan kampen være afgjort på 2-3 sek., hvis den ene udøver suser henover gulvet og rammer med “ippon”-givende teknik, såsom stød eller spark til hovedet, som markeres korrekt uden at modstanderen lider skade. Sådanne kampe underholder ikke tilskuerne i gængs forstand.

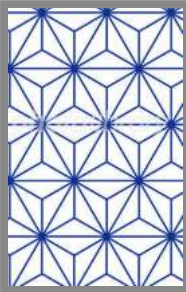
Man kan nemt forestille sig at de japanske arrangører vil præsentere karate som kamp-kunst. Måske med taiko-trommer, bannere med kalligrafi og tv-spots, der forklarer karate som “karate-do”, en livsvej, hvor det handler om selvforsvar og personlig udvikling. Gad vide om tilskuerne kan forstå forskellen? - I traditionel karate, i kampkunst, er fokus ikke på stævner. Stævner er et krydderi, hvor man kan teste sig imod andre, det er godt nok. Men der er flere “farer” forbundet med stævner, f.eks.: 1) høflighed kan forsvinde, “rei-gi” kan gå tabt, idet modstanderen negligeres, måske kommer der upassende tilråb fra den enes lejr af tilhængere rettet mod modstanderen, osv. 2) idealet om “mushin” (intet-sind) kan gå af fløjten, idet point-vinder

måske hylder sig selv med udråb, sejrsgestik, som kendes fra f.eks. bold-spil, når der scores mål. 3) risiko for ensidig træning på point-givende teknikker (hvorved helheden går tabt). 4) risiko for ensidigt fokus på enten kata eller kumite (hvorved helheden går tabt).

Så hvilket indtryk vil tilskuerne til sommerens olympiade få af karate? Måske vil flere personer blive interesseret i karate og finde vej til en karateklub. Det ville være godt. Alle klubber er forskellige, ligesom karate har forskellige stilarter. En nybegynder til karate må finde en klub, der passer til vedkommendes gemyt.

Denne artikel er skrevet af Martin Fischer. Fischer har trænet traditionel karate, stilarten Shotokan, siden 1989 og er pt. 5.dan. Fischer har tidligere trænet 1½ år i Japan og underviser i egen klub i Svendborg.

<https://www.youtube.com/watch?v=0wjRWpLY>
スベンボー 松濤館空手道会発足30周年のビデオ



能楽宝生流謡本における変体仮名と、 伝統芸能の「わかりにくさ」の意味

中山 由希子(清風舎 <https://nohplusdenmark.wixsite.com/seifusha>)

【Yukiko Ayresさんの仮名ワークショップ】

【現行の能楽謡本(能楽宝生流)における変体仮名】

去る2019年12月10日に、コペンハーゲンの Statens Værksteder for Kunst にてロンドン在住の書家 Yukiko Ayresさんによる (平安) 仮名ワークショップが行われた

(主催:デンマーク・日本協会、企画:Merete Pedersenさん)。「かな書道」というと、日本では「古典的」という印象が先行し二十代やそれより若い参加者は少ない傾向がある様に見受けられるが、今回のワークショップでは高校生や二十代の参加者も見受けられ、教養として義務的に参加しているのではなく純粋にひらがなの源を探りたいという参加者の好奇心が感じられたという意味で、仮名という文字への扉が広く様々な参加者に開かれた興味深いワークショップであった。

今回Yukiko Ayresさんのワークショップに参加したのは、一つ目的があった。私は2017年よりデンマークで能楽を紹介するNOH+DENMARK(<https://nohplusdenmark.wixsite.com/nohplusdenmark>)というプロジェクトを他の二人の共同企画者と運営しているが、その関係で能の謡(うたい、能楽の歌唱部)が変体仮名で記された謡本(うたいぼん)を読むことがあるので、今までよりもさらに仮名文字への知見を深めたかったのだ。幸い、Yukiko Ayresさんの丁寧な解説のおかげで、平仮名の元になった漢字である「字母」から始まり変体仮名に到るまでその変遷を、豊富な知識に裏打ちされた実演と自分たちの手での実践を通して再確認出来、以前よりも変体仮名の文章が読みやすくなり、さらに苦手意識がなくなったのは大きな収穫であった。

さて、私が一緒に能楽をデンマークで紹介している能楽師の武田伊左氏は能楽の中でもシテ方という役の宝生流という流儀に所属している。その関係で私が読む謡本ももちろん宝生流なのであるが、面白いことに主だった5つのシテ方の流儀(観世、宝生、金春、金剛、喜多)の謡本の中でも、未だに変体仮名を比較的多く謡本に残しているのが宝生流のものであり、その他の流儀の現行の謡本は、仮名部分が同時代人に読みやすい平仮名で記されている。

とはいえ宝生流の謡本でも、現行の謡本中の文章全ての仮名に変体仮名が残されているのではなく、一部が変体仮名となっているのみであり、平仮名の使用の方が多く見受けられる点は興味深い。例えば『紅葉狩』の謡本(わんや書店・平成23年)を見てみよう。第一ページ目に収められている6行(「時雨を・・・」から「宿のさびしきに」まで)の内に見つけられる変体仮名は、「は」「八」「り」「利」、「に」「尔」、「な」「奈」の4種類である。さらに、例えば「に」の変体仮名部分を調べてみると、「尔」以外を字母とする変体仮名で記されている箇所は見られなく、各平仮名に対応する変体仮名の種類は一種に限定されている。つまり、使用されている変体仮名を一度覚えてしまえば、読み下しの大きな支障になるとは考えにくい頻度とルールで変体仮名が使用されているのである。

こうした謡本における変体仮名の実態を考察すると、能楽が現代にどの様に提示されているかを再考する契機となる。例えば、一般的に能楽は江戸時代はじめあたりから古典化したと言われており、その頃から能の「わかりにくさ」(謡が聞き取れない、上演時間が長いなど)が問題となっていた様だ。その点宝生流の謡本においては平仮名の採用と一部変体仮名の保留が如何に(謡本の観点からの)「わかりやすさ」と「古典的な美学」を共存させる結果となったかを見るのは興味深い。これは能楽を第一義的に定義出来る謡本の著作者かつ流儀の家元がどの様に能楽受容の変化に対応してきたか、つまりどの様に能楽が一般に提示されるべきで、さらには謡本を通してどう学ばれるべきかの概念が間接的に反映されている結果ではないだろうか。



戸田栄治



新薄雪

【能楽の「わかりにくさ」が意味することと、古典化した芸能としてのこれからの能楽】

さて、能楽の「わかりにくさ」への問題は、謡本を読みこなすことに限ったことでは無く様々な側面で問題になっている。例えば、上演の際には謡の歌詞が聞きづらく、初めて 能楽に触れた観客に理解されにくいという問題から、結果解説付きの公演は多く開催されているし、そもそも、題材として取り上げられている古典文学への一般的な知識の低下は、その上に成り立っている能楽という芸能をさらに「わかりにくく」させている。しかし、一言に「わかりにくさ」と言っても、能楽の場合に限って総合的にその意味を考えてみると、つまり能楽が他の芸能や芸術で翻訳しにくいという意味であり、それは当該の芸能が如何に他の芸術や芸能と性格を異にするかの明らかな根拠であろう。

少し大雑把な言い方になってしまうが、歴史的でかつ現代を呼吸する特異な芸術という意味で、能楽がさらに面白みを増すのだとしたら、実はこの「わかりにくい」芸術は、今日、古典的だからと敬遠されるよりも遥かに良い待遇を受けても良いのかもしれない。ただその為には聴衆も仕手も古典化した芸能に対する理解を新たにし、ごく同時代的な視点で能楽を実践/受容することが必須であると思う。そこで筆者の様に、芸能を生業とする者とその観客を結ぶ役割の身分には、変体仮名を学び謡本を読んでみることは次の世代へ芸能を繋ぐ小さな第一歩に過ぎない。橋渡し役として、こうした小さな努力でもデンマークの日本文化コミュニティに貢献できればと思う。

..... PROFILE

中山由希子

東京藝術大学音楽学部楽理科卒業(2015)。2017年より能楽文化交流プロジェクトNOH+DENMARKの共同オーガナイザーとして活動する。デンマークにおける日本文化への注目の高まりに励まされ、日本で活躍する芸術家と共に日本の伝統的かつ現代性のある文化を紹介する活動に従事している。



左より、江戸末期(寛政11年初版)版、大正9年版、現行の平成23年版的『紅葉狩』謡本(宝生流)

'Workshop i Klassisk Japansk Kalligrafi' med Yukiko Ayres

ロンドンで活躍中の書家、エアーズ由希子先生による仮名書道講習会が、去年12月10日コペンハーゲンで行なわれました。デンマーク・日本協会と東海大学同窓会デンマーク支部会の共催イベントでした。エアーズ由希子先生はどうやってデンマークへ教えにおいでになったのでしょうか。

私はケンブリッジ大学に於ける「総合的和本リテラシー」Holistic wahan literacy at the University of Cambridgeのサマースクールを2016年と2019年の2回参加しました。そこで書家由希子先生に会いました。ラウラ・モレッティ(Laura Moretti)教授がくずし字・変体仮名だけではなく、近世書物の書体・文体・媒体を効果的に教える方法を考案し、2014年から、毎年サマースクールを手配してくださっています。モレッティ先生は、江戸時代の一般人と同じように、草書体の字を読むだけではなく、書くことも習ってもらいたいわけです。字母から崩され、仮名として使われるようになった形を書きながら覚えてもらうため、明治時代の書家 日下部鳴鶴(くさかべめい)の流れをくみ、仮名を専門とする書家でもある由希子先生に協力を頼まれたそうです。最初のサマースクールは、寺子屋式の草書体の「いろは」を学ぶのが目的だったそうですが、毎年、トピックと江戸時代の和古書の生教材が変わり、由希子先生には、新しい挑戦となっているようです。去年は、珍しい戸田栄治筆[女諸通文鑑]という往来物で、つまり女性の手紙の書き方を示した例文集、または蘭溪筆[新薄雪物語]の書体を細い筆で写すことを頼まれていました。Reconstructing the Hand of Early Modern Japanというビデオをご覧になったら、由希子先生の優れた文筆力はよく分かります。

<https://japanandtheworld.org/2019/10/17/dr-laura-moretti-hosts-sixth-annual-graduate-summer-school-in-japanese-early-modern-palaeography/>

そして、由希子先生はデンマークに行きたいとおっしゃったので、ワークショップをアレンジしました。場所は、クリスチャンハウンにある素敵なアーティスト・イン・レジデンス Statens Værksteder for Kunstを無料で使わせていただきました。初心者も誰でも参加できることを決めて、サマースクールよりもっと基本的に変体仮名はどんなことかを紹介してもらい、筆、硯(すずり)、書道半紙、姿勢などについて、いろいろ説明してもらいました。とても参加希望者が多く、成功になったみたいなので、今年も由希子先生をお呼びしたいと思っています。

Merete Pedersen

1986 コペンハーゲン大学 東洋学部(旧名) 日本語学科 修士

1989-2002デンマーク王立図書館(Det Kongelige Bibliotek) 東洋学・ユダヤ学のセンター (Center for Orientalia og Judaica) 日本主題専門司書。

1996-2016コペンハーゲン大学、アジア学部アジア図書館の司書を定年で退職。



MUJI デンマークに上陸!

無印良品

取材:ピーターセン沢田由希子
MUJI PHOTO (MUJI 提供)

待望のMUJIが2019年10月11日にコペンハーゲンのイルム4Fにオープンしました。文房具や基礎化粧品、生活用品、レトルトフードやスリッパ等、日本では当たり前でもデンマークではなかなか手に入らなかった商品が立ち並び、日本語のラベルを目にして「こんな日が来るとは…」と感動を覚えたのは私だけではないと思います。普段はMUJIヨーロッパの本拠地ロンドンに駐在で欧州各国を飛び回っていらっしゃる良品計画欧州担当管理担当部長の新井真人さんに特別にお話をお伺いすることができました。

—待ちに待ったMUJIがオープンしてとても興奮しています。まずはデンマーク進出の背景を教えてください。

MUJIの海外進出は1991年のロンドンからスタートしました。同年、香港に進出しアジア市場も開拓、1998年にフランスにオープンするなど欧州での展開を広げました。欧州において現在展開しているのは英国、フランス、イタリア、ドイツ、スペイン、ポルトガル、スイス、スウェーデン、フィンランド、そしてこの度デンマークが加わりました。北欧諸国は経済は強いのですが人口が少ないこともあり、経済規模という面で大陸諸国よりも進出に時間がかかりました。デンマークはさらに北欧の他国に遅れをとりましたが、イルムの経営者であるタイのセントラルグループと以前より付き合いがあったことから、MUJIへの理解も深く、コペンハーゲン1号店はイルムに決定しました。オープン日には朝から並んで下さった方々もいらしてとても嬉しく思っています。

—今後お店が大きくなるとお聞きしましたが。

はい。2020年秋には今よりもかなり品揃えを拡大したショップになる予定です。家具やその他の日本でおなじみの商品を取り揃えます。まだ詳細は申し上げられませんが、今はそれに向けて小規模でスタートを切ったところです。

—ちなみにヘルシンキのショップは欧州最大だそうですね。

店舗面積約3500m²で欧州最大です。人口はコペンハーゲンよりももっと少ないのですがフィンランド人は日本の商品に対してとても関心が高く、売り上げもかなり好調です。デンマークもおかげさまでここまで大変順調です。

—日本や北米などと比べてMUJI ヨーロッパ全体の特徴というのはあるのでしょうか？

売れ筋商品という意味では世界どこも同じですが、あえて言うとデンマークではアロマ商品とキャンドルが人気ですね。これはきっとヒュッグにつながっているのかなと思っています。それから食品は欧州でも2018年から販売を始めました。日本から食品を輸入するのは許可申請などの手続きがとても困難でなかなか叶わなかったのですが、生産を欧州に切り替えることで解決しました。ですから日本の商品と同じレシピで欧州産の商品を、手頃な価格で提供しています。バターチキンカレー(25kr)などは特に人気の商品です。フリーズドライのスープもあります。(※人気が高くて取材時は売り切れ状態でした)



—レトリート商品などがこの国で買えるのは本当に感動です。

MUJIにとって食は重要な要素だと思っています。ただ店舗に来て商品を買って帰るだけではなく店内でくつろいで頂くために、イートインコーナーは欠かせません。MUJIはCafe & Meal MUJIやMUJI Dinerなどの飲食業態を各国で展開していますが、欧州では欧州ならではのイートインをやりたいと思っています。例えばヘルシンキ店にはレストランとカフェの中間のようなイートインを展開しており、唐揚げや日本酒などもメニューにあります。コペンハーゲンのショップにも飲食のスペースを作りたいと考えています。

—(しばし感動中)日本人が涙すると思います。デンマークのMUJIでお酒が飲める日がくるかもしれないのですね!!デンマーク人の印象はいかがですか？

個性を大事にする文化だと思います。それぞれが自分の考え方があってマイペース。物事が決まらないこともあります(笑)。それからここはある意味日本と同じモノカルチャーですね。例えばロンドンはとてもインターナショナルで、イギリス人スタッフは少数派です。

—日本人の現地スタッフもいらっしやると伺いました。

そうですね。3人います。皆さん店頭で頑張っています。

—それでは最後に日本人会にメッセージをお願いいたします。

大変お待たせいたしました！ 皆さんがくつろげてお役に立てる場を作りたいと思っています。どうぞ楽しみにして下さい！

インタビューを終えて：

新井さんは写真からお分りのようにMUJIの商品イメージにピッタリな、とても爽やかでお優しい方でした。今後もデンマークのショップの拡大、欧州事業の拡張に向けてますますご活躍されることでしょう。今回は日本の責任者の方直々にワクワクするようなお話をたくさん伺えました。完成図を想像すると今からとにかく楽しみです。

取材にご協力いただきましたこと心から感謝申し上げます。

デンマークの気になるお店紹介①

取材:ピーターセン沢田由希子

近年は住みやすい都市No.1など世界からの注目度もアップしているコペンハーゲン。

日本の新しいお店もどんどんオープンしています。そんな中から話題のお店をご紹介します。

記念すべき第1回目はこちらのレストラン!



ポテトサラダは燻製半熟卵付き

Jah Izakaya & Sake Bar

Gasværksvej 21

<https://jahizakaya.dk>

2016年 10月オープン。元吉兆の料理人を始め、日本人スタッフを中心に丁寧に作る居酒屋メニューは、すべて本格的な味。店内にはレゲエ音楽が流れ、日本酒、Jah特製ビール、ナチュラルワインなどが楽しめる。

お話はオーナーの井上悟さん、料理人の伊藤慎也さん、板村愛さんに伺いました。

—Jah誕生までの経緯を教えてください。

以前ここには1988年から約30年、焼肉屋として親しまれたオモニムがありました。お店を閉めるとなった時に、妻のUlla(オモニムのオーナーのキム茨木敬子さんの娘)と私がデンマークのレストランチェーンCofocoとの縁があったことから、新しい和食のお店を出してはどうかというオファーを受けました。私たち夫婦は二人ともデザイナー。レストラン業の大変さも知っていただけに全く想定外の話でした。ただ敬子さんが双子のようこさんやご主人と苦労しながら大切に続けてきたお店の魂を残せるような店にできるのであればやってみたい!と一大決心をしました。そしてビジネスパートナーのJonas Hartzと常々半分夢のように語っていた「レゲエと和食が融合したレストラン」構想が浮かびました。Jahはジャマイカに古くから伝わる土着信仰でレゲエの神様の名前。それにカジュアルで気楽な日本語の「じゃあ」をかけてJah Izakayaのネーミングが決まりました。

お店のあるヴェスタブローエリアは今でこそヒップスターの集まる人気エリアですが一昔前まではあまり足を伸ばしたくないような場所でした。在日韓国人としての苦労、そして海外に来て外国人としての苦労、アジアの食材がなかなか手に入らない時代での経営はさぞかし大変だったことでしょう。「二人がやりたくてもやれなかったことを果たしたい」という思いが強くなりました。

高級料理ではなく居酒屋スタイルで毎日食べたいごはんを出すお店。元吉兆の料理人が創る本格的な料理をカジュアルに出すお店。エコの理由ではなく美味しいからという理由でオーガニックの食材を出すお店。放し飼いで育てられた鶏肉で作る唐揚げ、バイオダイナミックで作る野菜。「日本食は食文化が深いが完全なオーガニック食材が入手しにくい。デンマークは食文化は浅いがオーガニックでは先進国。この両方を合わせれば完全なマッチングだ!」と考えました。



伊藤シェフの一番のおすすめは『揚げ出し豆腐』

—お店の雰囲気もいいですね。

デザインが主人公でなくそこに居る人々を温かく包むような店にしたいと思いました。内装のデザインと全体のディレクションは自分で、建築はMasashi Kajita / bureaux (bureaus.dk)氏にお願いしました。オモニムの常連さんがきても違和感を感じない店、そしてオモニムの基本形に戻るという意味でオリジナルの壁のレンガに戻して白に塗り、赤提灯は浅草の職人にオーダーしました。昔はこのエリアは貧しくてトイレも共同だったことからトイレは世界一のToToのウォシュレットをあえて入れました。「苦労の上に築かれたオモニムに捧げるエールとしてのシンボル」としてこだわった部分です。

—メニューについて教えてください。

まずは日本人なら食べたい、恋しいと思う庶民の和食ラインナップとして、ポテトサラダ、鶏の唐揚げ、餃子、揚げ出し豆腐などの定番メニュー。その他に季節・旬に合わせた本日のおすすめなどの単品。コースメニューではおまかせメニュー(10品)、平日メニュー(8品)、お酒のティスティングメニューもあります。



愛さん

食材はバイオダイナミックのオーガニック食材にこだわっています。実はオープン当初「居酒屋なのに値段が高い」といったコメントを多く受けましたが、大量生産の安い素材を使って安く出すのではなく美味しいものにこだわっているが故の理由があります。

ビールはボーンホルム島でJah特製ビールを製造してもらっています。日本産の麦、柚子、昆布入りのPale Aleです。キンキンに冷やしたジョッキでサーブしています。日本酒・焼酎も各種取り揃えています。ワインはナチュラルワインが主で、インテリ向けのヴィンテージワインというよりは純粋に美味しいと思えるものを選んでいきます。

—伊藤シェフはまずは日本大使の料理人としてデンマークにいらしたのでしょね？

はい。吉兆で8年働いた後、2008-2010年に当時の近藤誠一大使の専属料理人としてこちらにきました。その後パリ、日本、スイスと移動した後、再びJahの開店のためにデンマークに戻りました。デンマーク人は特に和食に対してまだ舌が肥えていないのでなかなか腕が振るえていないのですが(笑)見方を変えれば和食で勝負するにはここはチャンスが多い国だと思っています。

—愛さんはオモニムの敬子さんの姪子さんだそうですね。

叔母に会いに子供の頃にデンマークに遊びに来たことはありましたが、まさか自分も同じ仕事で移住してくるとは想像していませんでした。Jahオープンの話を聞いて3分後には「行く」と答えました。

—2018年にはByens Bedste Budgetを受賞されました。

レストランの数としてはバジェットレストランが圧倒的に多く、この受賞はとにかく嬉しかったです。「音楽を聴けて話もできる」ように音響には実はとてもお金をかけました(笑)心地よさを感じて欲しくて頑張ったところでしたがそんなところも人気の理由にもなったようです。W杯、ラグビーの際にはテレビ観戦のイベントも開催しています。東京オリンピックの時も計画していますので一緒に見て食べて楽しんでほしいです。



井上悟&Ullaのファミリー

—最後に日本人会の皆さんにメッセージをお願いします。

井上さん: サステナビリティが主人公のデンマークで育てたオーガニック食材の和食ほど最強の食事はありません。是非味わってほしいです。

伊藤さん: 日本人の特権としてメニューに載っていない品でも、卵焼きやひじきなど特別オーダーも大歓迎いたします。事前にリクエストをいただければご用意いたします。日本の方々のお越しをお待ちしています！

インタビューを終えて:

「オモニムの魂を残したい」という井上さんの思いがひしひしと伝わってきたインタビューでした。昔、焼肉やカラオケを楽しんだ思い出がある方もたくさんいらっしゃるのではないのでしょうか。今でもお店の片隅に写真が飾ってあり、カウンターも昔の面影があります。

カジュアルで居心地がよく、飾らないメニューを確かな味で楽しめるJah。こんな素敵な和食レストランが加わったことは嬉しいことです。前回のW杯で日本が最後に負けた時はその瞬間に労いの瀧祭を振る舞ってくれたのでおかげで悲しさが晴れました(笑)。

あなたの気になるお店、教えてください！

デンマーク国内どちらでもかまいません。日本人が経営しているお店、日本のモノが買えたり食べたりできるお店。「日本」がキーワードのお勧め所を教えてください！皆様からの耳寄りな情報、お待ちしております！

nihonjinkai@hotmail.comまでご一報を！

会報誌JDnet

シェランお楽しみ会

ファルシグ綺月

お楽しみ会では、クリスマスのハートをたくさん作りました。前に、おばあちゃんと作ったことがあるけど、こんなにたくさん作れるとおもわなかったので、全部作り終わってあんしんしました。

クリスマスコーンも作ったけど、家に帰ると中でなくしてしまって、かなしくなりました。

ジュースをもらって、パッケージがオレンジっぽかったのので、オレンジジュースかとおもったら、あじがリンゴジュースでびっくりしました。

みんなすごくやさしかったので、うれしかったです。

すごく楽しかったので、また行きたいです。



デンマーク日本人会の餅つきに参加して

石橋明子

皆様、初めまして。石橋明子と申します。ご縁ありまして2月の餅つき会に参加させていただきました。初めて日本人会のイベントに参加したにもかかわらず、感想文を書くという大役を仰せつかってしまい心もとない気分ですが、せっかくなので楽しかったひと時の記憶を綴らせていただこうと思います。

私が今回のイベントに参加したのは、6歳の息子が大好きな搗きたてのお餅がいただけるからという、ごく単純な動機からでした。皆でわいわいお餅を搗くというイメージで参加しましたが、前もって用意していただいたお餅があったり、ベテランの皆さんがついてくださったりして、ほとんど座っているだけでお餅をいただけてしまいました。恐縮です。肝心の息子は、いつもはイベントに積極的な性格な

のですが、慣れない環境のせいか、それとも日本人が沢山集う場が珍しくて物怖じしたのか、餅つきに参加したがらず困りましたが、沢山つき手の方がいらしたので助かりました。

最後にコーラス部の方々の歌声を聴いて、日本の歌はいいなあと心が温まったと同時に、以前エチオピアで仕事していた時のことを思い出しました。現地で日本人会のお正月イベントに参加した時に、補習校の小学生のみなさんが「ふるさと」「朧月夜」を披露してくれて、郷愁で目頭が熱くなったものでした。私の息子はきっと日本の曲を聴いてジンとするほど日本人にはなってくれないと思いますが、日本の歌に何かしらの思い出をつなげてくれたら嬉しいです。そういう意味でも今回のイベントに参加してみてもよかったと思った次第です。最後になりますが、温かく迎えて下さった皆様、どうもありがとうございました。そしてごちそうさまでした。





初めてのきのこ狩り体験

平林 奈津子

森の中で遊ぶのは久しぶりだろう。日常のすぐ隣にこんな時間がある事に(美味しそうに見えて食べられないきのこの多さにも)驚きながら、きのこの先生ご指導の下、夢中にきのこを探した数時間。

家に帰り、早速きのこを頂き気が付いた事が。

菜食主義の人の中できのこは肉の代替として使用される事が良くありますが、私にとっては全く別物でした。でも今回採れたてのきのこを食べてみて、香りや、きのこから出される大地のエネルギーがすごく大きく感じられて。それはまるで、お肉を食べたような充足感でした。今まで知らなかっただけだったんだなあ。もちろん、採れたてであつたり、カールヨハンの美味しさもありますが、あの大きな森の木々に囲まれて生きていたきのこを自分の手で摘み取り、その命を戴いた、という



経験がより一層そうさせたのだと思います。ところで、カールヨハン。初めての知る名前でしたが、ポルチーニを彷彿させる香りと食感。調べてみたらスウェーデン原産のポルチーニだそうで。通りで美味しい訳です！

余談ですが、その日少し早く着いた私たちは線路を挟んで森の反対側にある海岸を散歩しました。ビーチにムール貝、森にはきのこ。デンマーク、すごい。としみじみ思った1日でした。



Fynクリスマス会 @ Odense 2019年11月16日

加山 由佳/Yuka Kayama

2019年11月16日(土曜日)Fynクリスマス会に参加させていただきました。今回のクリスマス会は、初のOdense開催というお話もあり、記念すべき第一回に参加できたことをうれしく思います。

私達夫婦は、主人の仕事の関係で2019年4月からNakskovで生活しております。Nakskovは、Lolland島の西に位置する、人口1.5万人弱のとても静かな町です。私達の知る限り、日本人は私達夫婦しかいません。町にはアジアレストランが1軒ありますが、これまで日本人客が来たことはなかったそうです。

春には菜の花畑は圧巻で、見渡す限りの黄色絨毯が町を囲みます。青空とのコントラストはとても美しく、点在する白い風車が春風を受けて翼を回す光景には思わず立ち止まって見とれてしまうほどです。夏に海水浴が楽しめる海岸があり、デンマークの短い夏を満喫できます。海岸には海にまっすぐ伸びる栈橋があり、泳がない方も、透き通った海水を

目で楽しむことができます。白鳥をはじめ、たくさんの野鳥が羽を休める湖や川沿いを散歩するのも気持ちがいいです。秋には町にある砂糖工場が稼働し、煙突から水蒸気が立ちのぼります。町では、ほのかにサトウキビを茹でた匂いが感じられます(トウモロコシを茹でた匂いに似ています)。

デンマークの人たちは、そのほとんどが英語を話せるという理解でおりましたが、Nakskovにおいては、必ずしもその常識が当てはまるわけではないということを、私達は身をもって経験してきました。不都合に感じる場面も多々ありますが、それを補って余りあるほど皆さん親切で、いつも助けていただいています。

さて、Nakskovに住む私達ですが、主人の仕事の都合で、7月から半年ほどFyn島のDalbyに長期滞在することとなりました。DalbyはOdenseからは車で30分ほど北上したところにあります。ここはNakskov以上に静かな町ですが、Odenseという大きな街に出やすいこともあり、デンマークの都会の空気も楽しむことができる点はNakskovにはない利点です。

そして今回、Odenseにお住まいの方からの紹介をいただいて、11月16日のFynクリスマス会に参加させていただきましたことになりました。参加者は、デンマークに10年以上お住まいの方や、大学留学やお仕事で来ていらっしゃる方など様々でした。多様なバックグラウンドを持つ方々との交流を通して、現地で生活する上でのアドバイスを頂いたり、悩みを共有することができ、大変有意義な時間となりました。現地の方々との交流を広げるには絶好の機会だと思います。持ち寄りの料理では、稲荷寿司、豚汁、餃子などの日本の味を懐かしむとともに、ライスプディングのようなデンマーク伝統の味を楽しむことができました。プレゼント交換では、20DKKを予算に各人がプレゼントを持ち寄り、くじ引きにより他の誰かが持ってきたプレゼントと交換されるというルールでした。クリスマスの陽気を帯び始めた町のスーパーマーケットで、送るプレゼントを選ぶとき、自分たちもデンマークのクリスマスに参加している気分になれました。

その他、ペーパーオーナメントでクリスマスの飾りを作る企画があり、主人は我を忘れて没頭していました。作る作品の難易度も幅広く用意されており、大人から子どもまで楽しむことができましたと思います。

私達はその日にNakskovに戻る用事があったため、残念ながら中座してしまいましたが、とても良い時間を過ごすことができました。また、参加できることを楽しみにしています。





ちいさなちいさな島に住んでいます

デンマークには大小さまざまな島が約400くらいあることはご存じでしょうか？そのうちSammenslutningen af Danske Småøerに属している27島のひとつ、Strynø。フュンの南方にあるランゲラン島からさらにフェリーで30分、内海にぽっかりと浮かんだ小さな小さな島Strynøに結婚と同時に住み始めたのが16年前。地図には載っていないし、いや、正確には載っているけれど点くらいの大きさ、初めてこの島を訪ねた時にはほとんど情報もありませんでした。どちらかというに住んでみてから学ぼう！という考えの私は、デンマークの離島に住むということをそれほど深く考えずに実行しました。東西3km、南北4kmの広さに住民が約180人。（あと、サマーハウス住人を含めると休暇時期にはもう少し増えます）信号などはありません。けれど、幼稚園、小学校も4年生までは島に学校があり、スーパーも1軒

あります（自慢）。当然、住民は皆顔見知りですから道で会うと笑顔であいさつ。誰かに良いことがあっても悪いことがあっても皆の知る処となるので、それを窮屈と感じるか、安心とするかはその人次第ですが、島全体が一つの共同体であるのに丁度良い大きさかな、と思います。どこに行くのにも島の外へ出掛ける時はまずフェリーに乗らなければならないのですが、その不便さも離島に住む味わいです。代々島で生まれ育った人が少なくなり、住民のほとんどが移住組なので、新しく外から来た人も受け入れられやすいのでしょう。住んでしまえば、私達の島〈vores ø〉になります。

日本は大阪の出身ですが、当時いつかどこか田舎で暮らしたいと思っていたので、離島に住むということもあまり深く考えなかったのですが、住んでいるだけで新聞やテレビにでることになったことを

ともこ Sørensen

思うと、少し特殊なのかなあ。それはデンマーク人にとってもあるようで、最近は特に大きめの街から引っ越してきた人はだいたい皆なんらかのメディアに取材されているようです。デンマークで、他にそうそうたいした事件が起きないからなのか、都会から離島に移住することはそれほど特別なことなのか、、、わかりませんが。

ここでは主人と兼業農家をしているので、そうそう簡単に引っ越しもできません。たぶんこれからもこの島に住んでいこうかなと思っています。なにも無いけれど、どこか懐かしいく子供の頃の夏休みへの気分を味わえるデンマークの小さな島へ皆さんもぜひ遊びにきてください。B&Bもやっています。

もしもどこか他の離島に住んでいる方がおられたら情報交換しましょう！



クリスマス会

2019年11月16日、毎年恒例のクリスマス会が Vrenging 集会所で催されました。クリスマス会は日本語で歌ったり、そして美味しい食べ物をたくさん食べました。

じぶんの クリスマスデコレーションをつくる 機会がありました。みんな でいっしょに サンタクロースを呼ぶと、サンタクロースは子どもたちにプレゼントをもってはいてきました。

掃除が始まるまでは、クリスマス会の 雰囲気はその日一日最高でした。この伝統の イベントは 来年からもずっと続けていきたいです。

次回のクリスマス会で会いましょう!

よろしくお願いいたします。

太郎司とマリヤ



På Svampe tur

Anton Hede Madsen

Lørdag den 12. oktober havde jeg fornøjelsen af at deltage i svampe tur i Silkeborg, med den Japanske forening. Det var en skøn tur rundt i afkroge af Sønderskov ved Slåensø.

Vi blev guidet af den meget kompetente naturvejleder Jan Kjærgaard. Ud over en skøn tur rundt i afkroge af skoven, gav Jan både før, under og efter kyndig vejledning om forskellige svampe grupper og deres kendetegn, så vi blev bedre til at skelne de virkelige gode spiselige svampe ud fra mængen.



På turen rundt i skoven så vi virkelige mange forskellige eksemplarer. Vejret var rigtig godt, og jeg nød en dag med selskabet, som bestod af cirka 22 nysgerrige voksne og børn.

Efterturen rundt i skoven, tilbød naturvejlederen hjælp til at gennemgå svampefangsten. Og det var meget fornuftigt at benytte sig af dette



tilbud. Det var for enkelte svært at skelne de lækre tragt kanteraller fra en dødeligt giftig svamp. Så vidt vides overlevede alle dog.

Efter svampene var blevet sorteret, hyggede vi med medbragt mad og snakken gik lystigt om mad opskrifter på både dansk og japansk.

2020年1月11日(土)は、ユラン恒例の「新年餅つき会」でした。今年も、お雑煮、餅つき、書初め、薄茶のサービスと、盛沢山のプログラム。着物のお嬢さん方が薄茶と干菓子を配って歩く様子は、とてもお正月の気分を盛り上げてくれるもので

す。思い思いの言葉を、心を込めて書いている書初めの様子は、やはり気持ちが引き締まり、つきたてのお餅と、持ち寄りのケーキで満足！な、一日となりました。来年も、皆様の参加をお待ちしております！



恒例の集合写真



初の書初め



お習字はむずかしい



ご希望の方にも着物を



子供用杵で餅つき

日本人会の活動

シニアの会
Senior

シニアの会の活動

昨年の10月12月そして今年の2月、とシニアの会は2か月に一度の会を持ってきました。嬉しい事に会員の数が増えて来て、今51名になっています。例会の出席者は、平均20名。70歳代が一番多いです。

昨年のクリスマス会は、レストラン「東京」で持ちました。この時は赴任したばかりの宮川日本大使ご夫妻が参加してくださって、一段と華やかに、賑やかに過ごしました。「東京」のオーナーの



中沢さんも素晴らしいお料理でサービスをしてくださいました。一段と毒舌が冴えておりましたが、何のその、そんな毒舌に負けるシニアではございません。チョウチョウハツシとお返しをして、最後は「ははは、また来てね。」と言わしめました。

今年2月の例会は「弁当」で持ちました。ここは年の初めの例会の事とて、レストランのマダムがいつも乾杯のお酒を出してくださり、今回は25名の出席者が「乾杯！」をしました。ここも張り切ってお料理を作ってくださいました。私達が行きますと、大体レストランは貸し切りになり、特別メニューを出してくださるので、申し訳なく思っています。でも、現実には、20名以上いる私達が一齐にお喋りをする、その騒音は他のお客様には耐え難いものになるよ

うで、一般客は入ってきてもすぐ出ていく有様で、結局貸し切りになるのです。「弁当」での会は、食事後、カラオケに突入。歌が好きな人は歌う、踊りが好きな人は踊る、話が好きな人はお喋り、で、レストラン内は騒音のるつぽとなりました。結果、みんなが「今日も楽しかったー！」と満足して家路に着いたのでした。

シニアの会の会員になるには、日本人会の会員であり、55歳以上である事が条件で、会費は無用です。

どなたでも参加可能。若いゲストも参加できます。今度の会は4月(4月4日か5日)にあります。シニアの会に入会ご希望の方は、日本人会の事務局にご連絡ください。4月の会のお知らせをメールで送ります。

記:シニアの会担当 和子・マイヤー

あなたの知らないAalborg 5つのヒミツ

神谷麻由



「ただいま」

初めてオルボーの地に降りたのは3年前。来たことも見たこともなかったこの街で、「ここがホーム」という直感で移住を決めました。そしてそんな私を、オルボーの街自身も人も、あたたかく迎え入れてくれたような感じがします。街そのものがあなたに「おかえり」と言ってくれるような、居心地の良い街オルボー。そのヒミツを少々。

ということで、まだまだ新参者ではありますが「ただ好きでオルボーに移住」した日本人、神谷がご案内します。

「オルボー」といえば！

- ・なんとなく遠い
- ・とくに用がない
- ・デンマーク第三の都市？第四？どっちか

…と言われがちの、北ユトランド(ユラン)最大の街です。デンマークのあらゆる土地で出会う人に「オルボー在住です」と伝えたと実際によく言われます…(笑)。出身者や大学・仕事関係ではない人でオルボーの街を訪れるその大多数は、「Skagenに行く(行った)ついでに」「この先にサマーハウスがあって」「アルコールを買いに(ノルウェーから来た)」または北欧をめぐる豪華客船クルーズで街観光のためリムフィヨルドに寄港する欧米のお金持ち(?)団体のみなさんです。



そんなオルボーが実は「世界で訪れるべき場所52選 2019年版(NYタイムズ)」で8番目に選ばれていたことはご存知でしょうか。オルボー大学の特にエンジニア部門は、ヨーロッパランキング1位、世界ランキングでも4位の高い評価を受けていたり、実は「ヨーロッパで一番幸福度の高い都市」「クオリティ・オブ・ライフ」の最高評価のヨーロッパ都市)がこのオルボーだとする調査結果もあるそうなのです。

オルボー在住日本人の数は、知る限りで都市部と近郊を合わせてもざっくり20名前後かと思いますが、年々増えているようです。以前は結婚(配偶者の出身地または勤務地)を機に移住される方が数組いらっしゃった程度、と伺ったことがありました。現在は日本からの留学生やワーキングホリデー(またはワークアウェイ)で来る若い世代も増え、大学の客員研究員としていらっしゃる方とご家族なども。ビジネスや視察などで日本から訪れる方にもお会いすることが増えました。日本からの純粋な観光客という方は本当に稀で永住者もごくわずかなため、入れ替わりの形で少しずつ、といったところでしょうか。

オルボー魅力のヒミツその1:来るとわかる「ただいま」と言いたくなってしまう街

全くもって「観光」案内にはならないヒミツですが、これが神谷の最初で最大のオルボー魅力ポイント。冒頭のように居心地が良いという感覚は、私自身だけではなくこちらで出会った日本人の方々、ほかの国や地域から大学や仕事で来たさまざまな人たちが、「うんうん、私もそう」と(滞在経験が長いほど)口をそろえるのです。街は大きくないし、天気も良くないし、みんな“træls”とよく言うし、…でも、街の雰囲気があたかい。可愛らしくて、気取っていない。人は穏やかでゆったりしていて、心地よい喧騒がここにはあります。人びとの幸福度が高いから、かもしれません。デンマークで最も北に位置する都市でありながら、海流のおかげもあり雪もほとんど降らずにおだやかな気候だから、なのかもしれません。



オルボー魅力のヒミツその2: 真っ白なレゴ



Jørn Utzonという建築家がありました。コペンハーゲンで生まれてすぐ、家族でオルボーへ移り住み成人するまで過ごします。その後シドニーのオペラハウスを手がけたことで名を馳せ、晩年に彼のデザインしたUtzon Centerというミュージアム、レストラン、多目的ホールを兼ねる施設をオルボーのリムフィヨルド沿いに残しました。その中に、全面真っ白のレゴブロックの山があるのですが、「未来の建築家のインスピレーションとなるため」真っ白なんだそう。この場所以外でこの量の真っ白なレゴはないそうで、オルボーを訪れた際は、ぜひ触れてみてください。その真っ白で可能性に満ちたブロックを使い自由になにか面白い建築物を創ってみてください。ただタイミングによっては無料のときと、有料展示やイベント

内容に含まれている場合で異なりますので、ご了承くださいね。建物そのものも、もちろん魅力的で、昼間に近くで見るといいのですが、北のNørresundbyから橋を渡ってオルボー市内に入る(跳ね橋で、車、自転車、徒歩可)ときに見えるリムフィヨルド沿いの素敵な夜景の一部を担っています。もう一本かかっているKulturbroen(文化の橋)という赤い橋も新しく話題で、別名Kærlighedsbroen(愛の橋♥)だそうです。そこは車道なし、のんびり徒歩と自転車、可愛らしいオルボーの運河沿いの景観を見渡せます。

オルボー魅力のヒミツその3: 街じゅうが巨大クラブ化！

Aalborg Kommuneエリア全体の人口が約21.5万人、オルボーのみで約11.5万人のこの地域ですが、2019年度は過去最多約8.5万人が参加、プラス約15万人が現地観覧したという北欧最大のモンスターカーニバルイベントが、1983年より毎年5月にオルボーで行われています。その名もAalborg Karneval(オルボー・カーニバル)。いたるところから若者が集まり、思い思いのコスチュームでパーティーモード全開、爆音の音楽を流す山車が次々と登場するなか、8万人超えが街じゅうを踊り練り歩く…もはやクラブ・オルボー(笑)。普段がゆったりのんびりしている街なだけに、5月はメリハリのパンチがきています。近年は、もともとのメインであった若者向けのStjerneparade(スター・パレード、第21週の土曜開催)のほかに、その前の2週の土曜でそれぞれ、International Parade(インターナショナル・パレード)とBørnekarneval(キッズ・カーニバル)があります。多様性を受け入れる街のそれぞれの国際団体やグループがリオのカーニバルさながら賑やかにカラフルに行われたり、子どもたちと家族みんなでフェイスペイントや仮装テーマをそれぞれそろえて、ベビーカーも含めてわいわい歩くパレードも。若者ばかりのスター・パレードの中にもデコレーションされたベビーカーがいたるところで見られるのですが、その中身はお酒いっぱい積荷で赤ちゃんではないのでご心配なく。みなさんも参加したいパレードにぜひ挑戦してみてくださいね。観覧もパレードに飛び込むのも無料ですが、パレードの目的地はフェスティバル会場のKildeparkenというオルボー最古の大きな公園。そのイベントへの入場・参加は有料で事前にアームバンドを公式サイトや販売店で購入する必要があります。(パレードに乗ってそのまま公園へ入らずに帰ることも可)



オルボー魅力のヒミツその4: 絶景スポットは実はオルボータワーではない？



街の象徴のひとつに、Aalborg Tårnet(オルボータワー)があります。オルボーに来て「あの鉄塔はなに？」と思ったらそれがオルボータワー。オルボーのポストカードやポスターには必ず登場する、90年ほど前に建てられた高さ55メートルの塔。景色は360度見渡せるのですが、つくり上、上がるまでになんともドキドキ感があり、上がってからの展望フロアはまるでずっと震度3のような体感で個人的には景色どころではなく、絶景スポットならぬ心の絶叫スポットとなったのです。タワーを景色の中において外から楽しむのもよし、古いエレベーターでタワーに挑戦してみるのもよし。入場料は30〜40krです。市街地の

景色を街なかで無料で楽しめる、デパートのSalling Aalborgの展望エリア「ルーフトップ」も人気ですが、Aalborg Tårnetという長年のシンボルを大切にしているオルボー人(Aalborgenser)の心に残っています。

オルボー魅力のヒミツその5: ショッピングストリートの真下にガイコツあり

歩行者天国のショッピング通りは2本あり、そのうちのひとつAlgadeにあるSalling前に、地下へ通じるエレベーターが立っています。実はそれは地底博物館への唯一の入り口で、オルボーエリアにある十数ヶ所の北ユトランド歴史博物館グループのひとつ、Gråbrødrekloster Museumです。12、3世紀当時の修道院跡が見られ、その近辺の墓地と骸骨なども展示。あなたがゆったりショッピングしているその3メートル下に、歴史を語る静かなガイコツあり…(!) 入場料の設定もおもしろく、「エレベーター1回につき40kr」なので、一緒に地下へ行く仲間の数で入場料が変わります。(1回で最大10名または750kgまで。) 音楽イベントも行われています。



おまけのオルボーのオススメ

コペンハーゲンのフォトジェニックな場所といえば、ニューハウンを思い浮かべるのですが、オルボーにもカラフルな小さな家たちがひしめく可愛いらしくて「映える」スポットがあります。ショッピングストリートを一つ横道に入るだけで気軽なHjelmersstald通り。またはVor Frue Kirke周辺にもあります。



また、「映える」建物として「ザ・チーズ」とニックネームで呼ばれるコンサートホール Musikkens Husや、フィンランドの建築家アルヴァ・アアルトがフィンランド国外で唯一デザインをした美術館というKunstenオルボー近代美術館なども。



おすすめのオルボーのおみやげ Best 3:

No.1 Aalborg Chokoladenのキャラメリゼ・チョコレート。シャンパンやワインにもよく合う美味しいチョコレートをオルボーブランドで。オルボー駅横の直営店でのみ購入可。

No.2 オルボーアクアビット Exportバージョン。数あるオルボーアクアビットの中でも、特に好評なおみやげです。オルボー原産だったアクアビットも、今は醸造所跡地が文化的に再開発され、生産はオルボーではされなくなりましたが、その精神と味は受け継がれ、オルボーブランドとして君臨しています。毎年クリスマス限定ボトルもありますよ。

No.3 Flying Tiger オルボー地域限定エコバッグ。デンマーク各地で異なるというバッグのデザインを集めている日本人の方にもよくお会いします。オルボーことば(?)“prøvliåhørhær”が書かれていて、オルボーにいと耳にする、あるあるフレーズがポイント。



以上、オルボー好きの神谷がご紹介のオルボーのお話でした。産業都市だった頃の面影を残しながらも、多様性と文化都市としてますます人気の高まるオルボー。私を迎え入れてくれたオルボーに、日本人の私はなにができるだろうか、と移住してからずっと考えながら動いています。たくさんの方に、私が「おかえり」と言い続けられるような、何度も遊びに行きたくなる場所にしていけたら素敵だなと思います。

神谷麻由(かみや まゆ)

愛知県生まれ&育ち。学生時代にコペンハーゲン大学1セメスター留学、現在は娘とオルボー在住。日本語講師として出会う多くの方に、より多面的に日本を体験できる空間や機会をぜひ、と思い起業。デンマーク女王に謁見できるほど両国に貢献した人になるのが夢。

出身県民あるあるコーナー

～シリーズ3 北海道～

君子ラワセン

平成31年3月累計人口に対する献血率の全国平均は5.8パーセント。7.0パーセントで2位の和歌山県6.6パーセントを大きく引き離し都道府県別統計断トツ一位、長年にわたり不動のトップを守る北海道の「ふるさとあるある」をお楽しみください。

1. 名前>君子・ラワセン

2. 現在の住まい地域>Esbjerg

3. 出身県と市町村はどこですか?> 北海道室蘭市

4. 主な方言は?>めんこい(かわいい)

5. 標準語だと思っていた方言は?>なげる(捨てる)

6. 方言でありがちなことは?周りからびっくりされたことは?>

私が初めて関西でタクシーに乗ったとき、運転手に「暑くてこわいでしょ!」と言ったら「え～～何か出ましたか?」といわれたこと

7. 郷土料理または、その県だけの食べ物は?>

天勝店は老舗で天ぷらのおいしい天井
もやし入り味噌ラーメン

8. お雑煮のタイプは?>

我が家では鳥からスープを取り、鶏肉、椎茸、人参、大根、ほうれん草、ごぼう、お餅で食べました。

9. 県民自慢は?>

すたれてきてますが温泉地

10. 県民の特徴は?>

気性は優しい方で思いやりが有る人達が近所、職場にいたなあって思う

11. 周りからよく言われることは?>

言葉がらんぼう

12. 出身県の有名人は?>

うーん、名前が…あ!細川たかし

13. 小学校、中学校、高校の修学旅行先は?>

登別温泉、仙台、東京

覚えてるのは、仙台の旅館で仲間が寝ぼけて一人歩きして、2階の窓から落ちる手前で抑えた事。青函連絡船で青森まで、それから汽車に乗って見えた家の瓦屋根が珍しくて、すぐ見てた～かなあ。

それに屋根を見ていてなんか物足りない景色 仲間達と“何が違う?あー煙突がない!でした。

14. 個人的出身県のお勧めスポットは?>

先ず札幌に行ったら狸小路商店街へ。ここ等の味噌ラーメンは美味しい!

それから札幌ビール工場訪問ビールの試飲美味しい!

その後、余市ニッカウイスキー工場見学。そしてウイスキーここでもピンからキリまでウイスキーの味見ができます。飲んでばかりもいられない、ニセコで素晴らしい雪質の山で一滑りは如何ですか?ニセコ温泉で一浴び、雪のちらつく露天風呂でのんびり疲れを癒しては!!

小樽市市内の散歩。そして新鮮な刺し身料理に舌鼓。その後、海岸線で散歩・北海道の新鮮な空気を吸ってはいかがでしょう。ってな具合で!

道南ではじゃがいも、とうきび、北海道米

海の幸は、北海道の海岸線、港に近いレストラン市場に有る食堂。レストランより美味しい物が食べられる

白老の毛ガニ屋もいいなあ～～

北海道は先ず温泉巡り湖周り、冬はスキー場かなあ
摩周湖は山から見るだけだけど、洞爺湖はいいよ!

15. その他>

白鳥大橋はつり橋でStorebæltと同じ年にオープン



写真は、どちらも登別温泉。登別温泉地獄谷と、お湯滝。
滝は、下流に足湯場があり、42～43度もあります。

大使館からお知らせ

1 テロや銃器、爆発物を用いた凶悪犯罪にご注意ください。

昨年 12 月 11 日に、デンマーク国内各地でイスラム過激主義に基づいて、銃器や爆発物を用いたテロを計画していたとして 22 名が逮捕（内 6 名が勾留中、残りの 16 名は釈放、1 月 15 日現在）されました。今回は幸いにして、警察の迅速な捜査により未遂の内に被疑者を逮捕することができましたが、警察が発表するデンマークでのテロの脅威度は、引き続き 5 段階評価の上から 2 番目に高い「重大（Significant）」に設定されています。

また、昨年 8 月 6 日にはコペンハーゲン市北部の国税庁庁舎の一部が爆破されたほか、爆発事件や銃撃事件などギャング同士の抗争が相次いで発生しています。

このように銃器や爆発物を用いたテロ計画や犯罪が発生していることに鑑みれば、銃器や爆発物を用いたテロや凶悪事件が発生してもおかしくありません。

テロや銃撃・爆発事件の被害に遭われることのないよう、テロの標的となりやすい場所（※）を訪れる際には、周囲の状況に注意を払い、不審な人物や状況など違和感を察知したら速やかにその場を離れるなど、ご自身の安全確保を心がけてください。

（※）記念日・祝祭日等のイベント会場、観光施設、レストラン、ホテル、ショッピングモール、スーパーマーケット等人が多く集まる施設、教会・モスク等宗教関係施設、公共交通機関、政府関連施設（特に軍、警察、治安関係施設）等

2 在留届登録等のお願い

大使館では、在留届にご記載いただいたメールアドレス宛に、テロ情勢等の海外安全情報等のお知らせをお送りしています。メールアドレスをまだお届けいただいていらっしゃらない方は届出をお願いいたします。メールアドレスをお届け済みの方で、大使館からのメールが届いていない方は、メールアドレスをご確認のうえ、大使館にご連絡をいただきますようお願いいたします。

また、お届けいただいたメールアドレスはテロや大規模事故、災害等の緊急事態が発生した場

合に、在留邦人の皆様の安全の確認のため、個別のご連絡にも利用させていただきますのでご協力をお願いいたします。

皆様の安全に関する情報を中心に、引き続き情報を発信していきますので、大使館ホームページや Facebook

[\(https://www.facebook.com/japanindenmark/\)](https://www.facebook.com/japanindenmark/)

とともに是非ご活用ください。

現在のお届け内容がご不明な方は、大使館領事窓口にてお届け内容をご確認いただけますので、大使館にお立ち寄りいただいた際に、お声かけください。（ご本人確認が出来ませんので、届出内容についてのお電話でのお問い合わせはご遠慮ください。）

※ 在留届の提出、変更の方法

● 新規届出

在留届の新規届出は外務省ホームページ

[\(https://www.ezairyu.mofa.go.jp/RRnet/\)](https://www.ezairyu.mofa.go.jp/RRnet/) から「在留届電子届出システム」によりお届けいた

だくか、書面による届出をご希望の場合には、大使館の領事窓口での届出、大使館への郵送又は FAX での届出も可能です。大使館でのお手続きをご希望の方は、当館ホームページ

[（https://www.dk.emb-japan.go.jp/itpr_ja/taizai-zairyu.html](https://www.dk.emb-japan.go.jp/itpr_ja/taizai-zairyu.html)）を御覧ください。

● 変更届出

記載事項に変更が生じた場合、「在留届電子届出システム」で電子届出をしている方は、同システムからインターネット経由で変更のお手続きをいただくことが可能です。大使館で届出をしていただいている方は、領事窓口にて変更内容をお申し出いただくか、郵便、FAX または電子メールにて変更内容をご連絡ください。

3 領事手数料の変更

4 月 1 日から領事手数料が変更となり、同日以降の申請に適用されます。詳細につきましては、金額決定後、当館 H P や Facebook 等を通じてお知らせいたしますのでご確認下さい。なお、多くの方からご意見をいただいておりますが、領事窓口ではクレジットカードやモバイルペイによるお支払いはご利用いただけません。お手数ですが、釣り銭のないよう予め小銭をご用意いただきますよう、引き続きご協力をお願い申し上げます。

ニュースヘッドライン DK

■女王の新年のスピーチ

マルグレーテ 2 世女王は毎年大晦日の 12 月 31 日 18 時から、新年のスピーチを行います。2019 年のスピーチでは、気候変動をはじめ、社会の中の孤独の増加に触れ、共に話すことで孤独は救われると語った。また、2020 年が第 2 次大戦中にドイツに占領されてから 80 年となるのを引き合いに、反ユダヤ主義が近年再び忍び寄ってきていることについて憂慮されました。そして、2020 年が南ユトランドがデンマークと再統合されてから 100 年が経つことに触れ、当時をしのばれました。

■コペンハーゲン地下鉄で新路線 開通

Japan In-Depth によれば、持続可能な都市（サステイナブル・シティ）を目指すコペンハーゲン市で、2019 年 9 月末（29 日）、市内の地下鉄環状線（M3 路線）が既存の 2 路線（M1、M2）に加えて開通しました。コペンハーゲン市は、2025 年までにカーボンニュートラルを達成する世界初の首都を目指し、さまざまな施策を計画・実施中です。その施策の柱は、エネルギー分野、リサイクル分野、緑化、水資源の利用など 12 項目にわたり、その内の一つが公共交通機関の拡充。なお、同市は 2014 年には「European Green Capital（ヨーロッパの緑の首都）」に選出されるなど、サステイナブル・シティの実現に向けて、国を挙げて取り組んでいます。

コペンハーゲンの地下鉄は、デンマークのコペンハーゲンにある 24 時間・365 日運行の高速輸送システム。地下鉄網は、コペンハーゲン市（50%）、デンマーク政府（41.7%）、フレデリックスベア市（8.3%）によって共同所有されており、列車運行は、アンサルド STS とミラノ地下鉄を運営しているアジエンダ・トラスポルティ・ミラネージの合弁会社が行っています。2002 年の開通以来、安定した利用客数があり、現在までの合計利用者数は 5 億人を超える。

一日当たり乗客数は 18 万人とされ、2018 年、地下鉄は 6,677 万人の乗客を運んだとされています。利便性は高く、ラッシュ時（7-9 時、14-18 時）には数分（2-4 分）おきに運行されています。また、駅インフラや車両はバリアフリーに配慮した設計となっており、全てのホームと車両の間は、段差・隙間が無いため、車椅子の方が、駅員等の第三者によるサポート不要で乗降が可能です。

従来からの 2 経路（M1、M2）は、2007 年には、M2 がコペンハーゲン空港まで延長され、総計 21 駅、路線長 21km（2002 年から 2007 年にかけて順次開通）にて運営されてきた。2019 年 9 月に開通した新路線 M3 は、一周 15.5km（所要時間約 24 分）で 17 駅を有する市内環状線。この開通により、地下鉄駅の総数は 37 駅となりました。新線は、コペンハーゲン中央駅と市内主要 5 地区（ヴェスタブロ、フレデリクスベア、ノアブロ、ウスタブロ、中心部地区）を結んでおり、従来、地下鉄と地上鉄道でカバーされていなかった地区を接続しています。また M3 は、既存の 2 系統と異なり完全に地下を走行しており、17 駅のうち 2 駅は従来の地下鉄網との共用 12 駅は新建設、残りの 3 駅は地上鉄道の駅の改築によって地下鉄網に接続しています。この M3 系統は 1 日 24 万人を輸送すると予測されており、地下鉄全体の総利用者数は 46 万人とされ、このうち約 25 パーセントは現在公共交通を利用しない人々とされます。

コペンハーゲン地下鉄は、M4 系統を郊外のブロンスホイやグラッドサクセ、そして工業地帯のノードハウンの端にあるシュドハウンへの 4.5km の延長を計画しており、これに伴い、新たに 5 駅の開設予定が発表されています。

■アンナ・カーリーナ 79 歳で死去

女優のアンナ・カーリーナが 12 月、79 歳で亡くなりました。シネマ・トゥデイによれば、カーリーナはデンマ

ークで生まれ、女優を目指して十代でパリへと渡りました。モデルとしても活躍したほか、ジャン＝リュック・ゴダール監督に見初められ、彼のミューズとして『女は女である』（1961）、『女と男のいる舗道』（1962）、『はなればなれに』（1964）、『気狂いピエロ』（1965）、『アルファヴィル』（1965）などに出演しました。ゴダール監督とは 1961 年～1964 年まで結婚。『女は女である』では第 11 回ベルリン国際映画祭女優賞に輝いています。

ゴダール以外にも、ルキノ・ヴィスコンティ、クリス・マルケル、ジャック・リヴェット、フォルカー・シュレンドルフ、ライナー・ヴェルナー・ファスビンダーら名だたる監督たちとの仕事で知られ、カーリーナの死には、映画ファンやフィルムメイカーたちから悲しみの声が上がっています。アンナさんの最期は、4 人目の夫で、アメリカ人監督のデニス・ベリーが看取ったとのことでした。

■世界歴代ユニフォームランキング 1 位

英サッカー専門誌『フォー・フォー・トゥー』が『ザ・フットボール・シャツ・ブック』と共同で、歴代のサッカーチームのデザインをセレクトしランキング化したところ、1986 年のデンマーク代表（ホーム）が選ばれました。「人目につく山型と紳士的なピンストライプがすごく効果的だった」と称賛しています。同誌はランキング化するにあたって「主観的であり、評価は難しい」と前置きし、選定者による独断で 50 着を選んだとしています。また、『ザ・フットボール・シャツ・ブック』の著者であるニール・ハード氏は、「デザインだけでなく、それ以上のものに喜びを感じるようになる」と、共有できるような思い出などが要素として加わることでお気に入りの一枚になると説明しています。

2～5 位には代表チームのユニフォームが多く選ばれました。5 位は

1990 年のイングランド代表 (3rd)、4 位は 1982-83 シーズンに着用したラツィオ (ホーム)、3 位は 1976 年のオランダ代表 (ホーム)、2 位はアルゼンチンのボカ・ジュニアーズ (ホーム) が 1981 年に着用したモデルとなっています。

J リーグからは 3 チームが選ばれ、50 位に 1996 シーズンに着用されたガンバ大阪のホームユニフォーム、27 位には 1994 年シーズンに着用された名古屋グランパスエイトのホーム用、17 位にヴェルディ川崎 (現・東京ヴェルディ) 時代のユニフォームが選ばれました。

■男子サッカー2020 年の欧州選手権本大会へ

デンマークの男子サッカーチームは 2020 年の欧州選手権の本大会に駒を進めました。トーナメントは多くのヨーロッパの首都で開催されます。デンマークはグループリーグの全試合をコペンハーゲンのパーケンで戦います。同じグループには、ロシア、ベルギー、フィンランドが入りました。

■ベントナー引退を検討、ヴォズニアッキ引退へ

SOCCKERKING によれば、デンマークのコペンハーゲンには 12 月、元デンマーク代表 FW ニクラス・ベントナーとの契約満了を発表しました。今夏に加入したベントナーは同クラブと今年 12 月までの短期契約を締結していましたが、今回契約延長には至らなかった。コペンハーゲンではリーグ戦は 2 試合の先発出場に止まり無得点でシーズンを終えていました。

ベントナーは同クラブを退団に伴ってコメントを発表。「今後サッカー選手として活動を続けるべきか、しっかり考えたい。サッカーから離れて新しい人生をスタートさせるかもしれない」と引退を検討していることを示唆しています。

コペンハーゲンの下部組織出身のベントナーは 16 歳だった 2004 年にアーセナルへ移籍。同クラブではプレミアリーグで 108 試合に出場。またデンマーク代表としては 81 試合出場 30 得点と長く活躍をしてきました。

また、報道によれば、デンマーク最強のテニスプレイヤー、カロライン・ヴォズニアッキは、ヴォズニアッキは自身の Twitter を更新し、2020 年 1 月の全豪オープンを最後に引退するとの意向を示しました。

オーデンセ出身のヴォズニアッキは 15 歳の時にプロデビューすると、みるみる頭角を表し、18 歳で初のツアー優勝。それから 10 年間、全豪オープン優勝を含めた数々の大会で好成績を納めた。20 歳と 28 歳で、世界ランキング 1 位を記録しました。今年は 37 位に後退していましたが、2018 年シーズンには 3 位と上位につけていました。2017 年には元 NBA 選手であるデビッド・リーと結婚しました。Twitter での彼女のメッセージで、以下のように語っています。

15 歳でプロ転向したこと、30 ものツアー優勝を経験したこと、オリンピックで旗手を務めたこと、そして 2018 年全豪オープンで優勝したこと……。全豪オープンにて、テニスコートで叶えたかった夢を全て実現できたと語り、デビッドと家庭を築くためには世界を飛び回ることが難しいことと、健康上の理由により、来年 1 月の全豪オープンを最後に引退する、としています。そして最後に、ファンと友人、そしてスポンサー、コーチとして力を注いできた父をはじめとするチームの面々に感謝を述べ、結んでいます。

■流行語は「気候バカ」

2019 年の流行語大賞は「気候バカ」(klimatosse)でした。デンマーク国民党が国政選挙で大敗し、議席を大幅に減らしてしまった大いに後退してしまい、前国会議長でデンマーク国民党党首でもあったピア・キアスゴーが「それもまた気候バカのせいかもしれない」、と語り、一躍トレンドワードとなりました。それ以来、デンマーク国民党は戦略を変更し、政府の気候政策を支援している。

■ホモセクシャルペアがダンスで優勝

人気テレビ番組「ダンスに夢中」(Vild med dans) で、ホモセクシャルの男性 2 人のペアが勝利しました。番組は外国では、厳格

にダンスしよう、と呼ばれていません。ホモセクシャルのペアが勝利したのは初めてでした。

■灯台のお引越し

デンマーク西岸沖の海、ヴェスターヘーヴェは常時、北ユトランドのルービヤウ・クヌーデの大地を侵食し続けています。そのため、侵食され続けてきたルービヤウ・クヌーデの灯台を内陸に移すことが決定されました。移動作業では、700 トンの重量がある灯台が 4.5 時間で内陸に 70 メートル移されました。

■ラクダ 1 頭 1100 万クローナ

毎年 10 月は国会年度で彩られる。首相は開会のスピーチを行う。今年は、メッテ・フレデリクセン首相は、国がサーカスから 4 頭の象を購入したと語ったとき、笑いを止められませんでした。野生動物である象をサーカスで見世物にすることはもはや認められないとして、国が 4 頭をサーカスから購入することになりました。しかし、そのうちの 1 頭の象、ランボリーヌには友が一人いました。アリという名のラクダ。同じサーカスで一緒に暮らしてきたのです。アリからランボリーヌを引き離すわけにいかず、国はラクダも購入し、象 4 頭とラクダ 1 頭はクヌーテンボルグ・サファリパークで暮らすことになりました。購入価格は総額 1100 万クローナ (約 2 億円) に上りました。デンマークは動物にまで高額のお金を費やせる国のような国です。



2019 年 8 月-2020 年 1 月
記：2020 年 1 月 12 日 錢本隆行



Language & Communication



フィッシャー 緑

aps midorifischer

www.midorifischer.com

デンマーク語+英語+日本語

視察・研修・企業訪問のコーディネイト

通訳・翻訳

tel: 28 19 40 09

midori@midorifischer.com

多くのデンマークおよび、日本の企業、団体、組織、個人の皆様方のビジネス、研修、文化交流のお手伝いをさせていただいております。

日本語でお気軽にご相談・お問い合わせください。



SELFISHセルフィッシュ

SUSHI TAKEAWAY // 35 35 96 26

ELMEGADE 4 / 2200 KBH. N // SELFISH.DK

定休日 // 毎週日曜日

NYBORG ✕ RØRDAM LAW FIRM

Nyborg & Rørdam Law firm provides legal services for companies, private persons and organisations.

NR法律事務所は
企業や個人にリーガルサービスを提供します
日本語でお気軽にご相談ください

For more information: www.nr1aw.dk
Contact: Attorney-at-law Henrik Fürstenberg
Store Kongensgade 77, 1264 København K
(+45) 33 12 45 40 E-mail: hf@nr1aw.dk

理学療法士/オステオパス

萩原 和典

Doctor of Physical Therapy, Diploma in Osteopathy
(Exam MDT, Sports Therapist)

- 首, 肩, 背中の中の痛みの治療
- スポーツ傷害の治療とリハビリ
- コンピューター傷害の治療
- 椎間板ヘルニアの治療

....などのさまざまな傷害の治療回復

e-mail: kaz.osteopati@gmail.com

電話: +45 23 41 59 51

住所: Nær - Krop og Sind
Viborggade 11
2100 KBH Ø

料金:

初診

60 分 700 kr.

二回目からの治療費

30 分 400 kr.

45 分 600 kr.

(PFA, Danica, Dansk Sundhedssikring 等の保険がききます)



JSTV 安心して楽しめる欧州で唯一の合法的なサービスです
NHK、民放、各種権利団体から正式に許諾を受け放送しています

オモシロ番組
いろいろ！
**やっぱり、
テレビは楽しい**

日本のテレビを24時間放送中！

インターネット受信[PC、スマホ等]で即日視聴！
短期視聴 7日間視聴パス ▶ €15

日本のニュース、ドラマやエンタメなど日本の番組を24時間放送中！



◎番組内容や放送日等は変更されることがあります。番組情報は2020年1月現在のものです。

お申込みは今すぐ！ **www.jstv.co.uk**

NHK CosmoMedia Europe Tel. +44 20 7426 7330

欧州では、当社以外の日本のテレビ配信サービスはすべて違法ですのでご注意ください。

デンマーク日本人会 <http://www.jdnet.dk>

お問い合わせや、個人、法人の入会お申し込みは
nihonjinkai@hotmail.com まで。

会報誌への寄稿も、こちらのメールまで、お気軽に
どうぞ。不定期発行のニュースレターでも、ほかの
方々と情報を共有できます。ニュースレター掲載を
ご希望の際にも、上記メールアドレスへご一報くだ
さい。

ホームページのバナー広告、会報誌掲載広告な
ども承ります。価格のお問い合わせも、こちら
nihonjinkai@hotmail.com まで。

今号より、新体制でお送りします日本人会会報誌
JDnet。いかがでしたでしょうか？

さあオリンピック！と、張り切って編集している間
に、状況は刻々と変化し、今やその先行きが分か
らないほどに。次号では、どのようなお知らせがで
けるのでしょうか。

全国ネットを有するデンマーク日本人会ならではの
地域の情報を増やしていきたいと思っています。皆
様からの一報を、お待ちしております！（編集長 蘭
畑敦子 記）

編集部：桜木由美子、土屋理恵、
石井ドッドソン真紀、中谷章子、宏子スコウ、
マイナッツ陽子、白石晃子

アンデルセン

**ANDERSEN
BAKERY**

1月に改装を行い、カフェ席はよりくつろいで頂ける空間と
なりました。皆様のご来店を心よりお待ちしております。



Thorshavnsgrade 26, 2300 København S
Tlf: 3375 0735 mail:butik@andersenbakery.com

